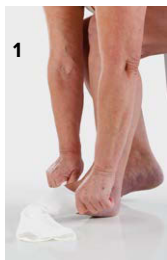


Juzo Ulcer Pro

Juzo Ulcer Pro Add

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Инструкция по эксплуатации · ارشادات · Navodila za uporabo





Zweckbestimmung

Das Juzo Ulcer Pro-Behandlungsset ist ein medizinisches Kompressionsstrumpfsystem zur Ulcus cruris-Behandlung und enthält zwei zu kombinierende Kompressionsstrümpfe: Es besteht aus einem Überziehstrumpf (Juzo Ulcer Expert in beige) sowie zwei Unterziehstrümpfen (Juzo Ulcer Liner* in weiß) zum Wechseln und zur Fixierung der Wundauflage bzw. des Verbandes. Beim Anziehen des Juzo Ulcer Liner ist sicherzustellen, dass dieser faltenfrei anliegt und der Verband bzw. die Wundversorgung nicht verrutscht. Die beiden Strumpfkomponenten sind wie folgt anwendbar: Der Unterziehstrumpf kann zur Dauerkompression Tag und Nacht am betroffenen Bein getragen werden. Der Überziehstrumpf wird tagsüber zur Verstärkung der Kompression über den Unterziehstrumpf angelegt.

Hinweise für die Anwendung

Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen an. Ziehen Sie Ihre Kompressionsbekleidung im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von **Juzo Spezialhandschuhen**. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter.

Anziehen (Abb. 1 – 8)

1. Um den weißen Unterziehstrumpf anzuziehen, streifen Sie diesen über Ihren Unterarm und greifen Sie dabei mit den Fingern von innen in den Fußbereich. Den Strumpf durch Herausziehen bis zur Ferse auf „links“ umstülpen. Dehnen Sie die Fußöffnung mit beiden Händen und streifen Sie das Fußteil bis zum Spann über den Fuß. Achten Sie dabei darauf, dass das Fersengestrick an der Ferse sitzt.
2. Streifen Sie den weißen Unterziehstrumpf nach und nach weiter über den Fuß – so wenden Sie diesen gleichzeitig wieder auf „rechts“.
3. Nun den Strumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Strumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen ihn dann mit weniger Zug nach oben.
4. Nun die beiliegende Juzo Slippie Anziehhilfe so über den Fuß ziehen, dass die kürzere Lasche über dem Spann/Fußrücken und die längere Lasche an der Fußsohle anliegt.
5. Anschließend ziehen Sie den beige Strumpf über die Juzo Slippie Anziehhilfe bis die eingestrickte Strumpfferse in Fersenposition anliegt. Dabei muss das Ende der Anziehhilfe im Zehenbereich vorne aus der Strumpföffnung herausragen.
6. Jetzt den gesamten Strumpf partieweise nach oben in

Richtung Knie streifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Bitte beachten Sie, dass der Tragekomfort am besten ist, wenn der Abschlussrand des beige Überziehstrumpfes ca. 2 cm unterhalb des Abschlussrandes des weißen Unterziehstrumpfes positioniert wird.

7. Abschließend entfernen Sie die Juzo Slippie Anziehhilfe, indem Sie sie vorne aus dem Fußteil herausziehen.

Ausziehen (Abb. 9 – 10)

Ziehen Sie nicht beide Strümpfe gleichzeitig aus, sondern klappen Sie zuerst den beige Strumpf nach unten um und streifen ihn am Unterschenkel herunter. Ziehen Sie ihn dann vorsichtig über Ferse, Spann und Fuß aus. Wenn der beige Überziehstrumpf vollständig ausgezogen wurde, wiederholen Sie diese Schritte beim Ausziehen des weißen Unterziehstrumpfes.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ihre Juzo Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingnähten Textiletikett. Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im Schon- oder Feinwaschgang (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen des Juzo Ulcer Liners im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden. Der Juzo Ulcer Expert ist **nicht** für die Trocknung im Wäschetrockner geeignet. Juzo Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingetragenen Textiletikett.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils, kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen

Ulcusbehandlung bei Ulcus cruris venosum anstelle/oder in Ergänzung von Kompressionsverbänden nach Ödemreduktion, Prävention von rezidivierenden Ulcera cruris venosa (Rezidivprophylaxe).

Absolute Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken).

Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), Septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, Schwellungen der Extremitäten unbekannter Ursache.

Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produktes, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthritis, periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium I/II, malignes Lymphödem.

Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundaufflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind. Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Ihre Kompressionsbekleidung können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

*Das Produkt Juzo Ulcer Pro Add (Nachlieferungsset) enthält nur weiße Unterziehstrümpfe (Juzo Ulcer Liner) und ist im medizinischen Fachhandel erhältlich.

Intended purpose

The Juzo Ulcer Pro treatment set is a medical compression stocking system for the treatment of crural ulcers (Ulcer cruris) and contains two compression stockings that are used in combination with one another. The Juzo Ulcer Pro treatment set comprises a beige stocking (Juzo Ulcer Expert) and two white liner stockings (Juzo Ulcer Liner) that are used in alternation* and serve to hold in place the wound dressing or bandage. When putting on the Juzo Ulcer Liner, make sure there are no creases in it and the bandage or wound dressing doesn't slip. These two stocking components may be used as follows: The liner stocking can be worn day and night on the affected leg for continuous compression. The beige stocking is worn on top of the liner stocking during the day to increase the level of compression.

Notes for use

Put on your compression garments in the morning straight after you get out of bed. Put on and put of your compression garment while sitting down to prevent injuries or falling. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of Juzo special gloves. Toe nails and calluses can cause damage, as can defective inner lining of shoes.

Putting on the stockings (figs. 1 – 8)

1. To put on the white liner stocking, roll the stocking over your forearm and continue to grasp the foot area with your fingers from the inside while doing so. Pull the stocking off your forearm to turn it inside out down to the heel. Now use both hands to stretch the foot opening and slip the foot portion over the foot to the instep. Make sure the knitted heel area is located on your heel.
2. Gradually slip the white liner stocking over your foot – thereby turning it the right way round again.
3. Now pull up the stocking evenly and creasefree – without twisting it or pulling on the top band – and use the flat of your hand to shape the stocking to your leg. If you pull the stocking up too far, simply slide it back down to your ankle and slip it up your leg again with less tension this time.
4. Now pull the enclosed Juzo Slippie Donning Aid over the foot until the shorter tab is located over your instep and the longer tab is located on the sole of your foot.
5. Next pull the beige stocking over the Juzo Slippie Donning Aid until the knitted heel area is located on your heel. While doing so, make sure that the end of the donning aid continues to extend out the front of the stocking opening in the toe area.
6. Next slide the stocking upwards in sections towards the knee while using a flat hand to shape it to your leg. Please note that the best wearing comfort is obtained when the top band of the beige stocking is located approx. 2 cm below the white liner stocking.
7. Finally, remove the Juzo Slippie donning aid by pulling it

forwards out of the foot portion.

Taking off the stockings (figs. 9 – 10)

Do not take both stockings off at the same time, instead first fold down the beige stocking, then pull it down over the calf and carefully over the heel, instep and foot. Once you have taken off the beige stocking completely, repeat these steps to take off the white liner stocking.

Please note:

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Your Juzo compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment. We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying the Juzo Ulcer Liner in the tumble dryer. The Juzo Ulcer Expert is **not** suitable for tumble drying. Juzo compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual

circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications

Treatment of *Ulcus cruris venosum* type ulcers as an alternative or complement to compression bandages following oedema reduction, prevention of recurrent *Ulcera cruris venosa* (recidive prophylaxis).

Absolute contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg instep).

Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute bacterial, viral or allergic inflammation, swelling of the extremities for unknown reasons.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to pressure or of any of the components of the product, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis, peripheral arterial disease (PAD) stage I/II, malignant lymphoedema.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative reactions (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your doctor or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your doctor before use. If your medical condition deteriorates while using our products, please go to your doctor immediately. The manufacturer is not liable for damages / injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2

(65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

You can dispose of your compression garments in the usual way. There are no specific disposal instructions.

* The Juzo Ulcer Pro Add set (replacement set) contains only the white liner stockings and is available in medical supply stores.

Usage prévu

Juzo Ulcer Pro kit de traitement est un système de bas de compression médicale conçu pour le traitement d'ulcuses crurés, qui contiennent deux bas de compression, à combiner : Juzo Ulcer Pro kit de traitement contient un bas de dessus (Juzo Ulcer Expert de couleur beige) et de deux bas de dessous (Juzo Ulcer Liner de couleur blanc) interchangeables* pour maintenir la compresse ou le pansement en place. En enfilaient votre bas Juzo Ulcer Liner, assurez-vous qu'il ne fasse pas de plis et que le pansement ou la compresse recouvrant la plaie ne glisse pas. Ces deux bas s'utilisent de la manière suivante : le bas de dessous peut se porter jour et nuit sur la jambe à titre de compression constante. Le bas de dessus s'enfile le jour par-dessus le bas de dessous pour renforcer la compression.

Instructions pour l'application

Pour les bas/collants de compression à pointe ouverte, utilisez l'aide à l'enfilage Juzo Slippie. Votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous montrer leur mise en place. Enfilez votre vêtement de compression le matin dès votre réveil. Enfilez et retirez votre vêtement de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute. Des ongles rêches non limés ou des bagues à bords tranchants, etc. peuvent endommager les mailles du tricot très fin. Nous vous recommandons donc l'utilisation des gants spéciaux Juzo. Les ongles des orteils et des callosités peuvent également causer des dommages, tout comme une doublure de chaussure défectueuse.

Enfilage (illustrations 1 – 8)

1. Pour enfiler le bas de dessous blanc, faites-le glisser sur l'avant-bras et saisissez-en l'extrémité (pointe de pied) à l'intérieur avec les doigts. Retournez le bas sur l'envers jusqu'au talon. Étirez ensuite l'ouverture du pied entre vos mains, introduisez votre pied et faites glisser le bas sur le pied jusqu'au cou-de-pied. Veillez à ce que le talon du bas soit bien ajusté sur le talon du pied - le retournant ainsi à l'endroit.
2. Continuez à faire glisser le bas de dessous blanc sur le pied.
3. Faites glisser le bas uniformément et sans plis vers le haut sur le mollet - sans le tordre ni le tirer par les bords - et ajustez-le bien sur la jambe en le lissant avec la paume de la main. Si vous avez tiré le bas trop haut, repoussez-le jusqu'à la cheville et faites-le glisser à nouveau vers le haut en tirant un peu moins fort dessus.
4. Passez maintenant l'aide d'enfilage Juzo Slippie sur le pied, de manière à ce que la languette courte se trouve sur le cou-de-pied et la languette longue sur la plante du pied.
5. Enfilez ensuite le bas beige sur l'aide d'enfilage Juzo Slippie jusqu'à ce que le talon du bas recouvre le talon du pied. L'extrémité de l'aide d'enfilage doit rester visible et dépasser les orteils.
6. Faites maintenant glisser le bas petit à petit vers le genou et ajustez-le en même temps parfaitement sur la

jambe en le lissant avec la paume de la main. Un repère : le bas de dessus sera installé pour un confort optimal quand son bord-côte est environ 2 cm en dessous de celui du bas de dessous blanc.

7. Retirez ensuite l'aide d'enfilage Juzo Slippie de sous le pied.

Désenfilage (illustrations 9 – 10)

Ne retirez pas les deux bas en même temps, mais tirez d'abord le bas beige vers le bas en le faisant glisser jusqu'en bas du mollet, puis retirez-le avec précaution par-dessus le talon et le pied. Lorsque vous avez retiré le bas de dessus beige, procédez de la même manière pour retirer le bas de dessous blanc.

Veillez noter :

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Votre vêtement de compression Juzo résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile. Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Lors du séchage des Juzo Ulcer Liners au sèche-linge, merci d'utiliser le programme linge délicat. Le Juzo Ulcer Expert **ne doit** pas être mis au sèche-linge. Le vêtement de compression Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit

Veillez vous référer à l'étiquette textile cousue pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La

durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications

Traitement des ulcères en cas d'ulcus cruris venosum au lieu ou en complément de pansements de compression après réduction d'oedèmes, Prévention d'ulcera cruris venosa récidivants (prévention des récidiues).

Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue, inflammation bactérienne, virale ou allergique aiguë, gonflement des extrémités de cause inconnue.

Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance à la pression ou aux composants du produit, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire, maladie artérielle périphérique (MAP) stade I/II, lymphoedème malin.

Important

S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Toutefois, si vous ressentez des changements négatifs (par exemple, une irritation de la peau) pendant l'utilisation prescrite, veuillez contacter immédiatement votre médecin ou votre magasin médical spécialisé. Si

vous souffrez d'une intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

Vous pouvez éliminer votre vêtement de compression avec vos ordures ménagères. Il n'existe pas de critères spéciaux pour l'élimination.

* Le produit Juzo Ulcer Pro Add (pack de rechange) ne contient que deux bas de dessous blancs et s'achète dans les magasins / pharmacies spécialisé(e)s.

Destinazione d'uso

Juzo Ulcer Pro è un kit terapeutico per il trattamento dell'ulcera crurale (Ulcus Cruris) composto da due calze compressive da utilizzare in combinazione: il kit terapeutico Juzo Ulcer Pro è composto da un gambaletto esterno (Juzo Ulcer Expert in color beige) e da due calzini interni (Juzo Ulcer Liner in color bianco), da alternare*, per tenere in posizione la medicazione o la benda. Nell'indossare Juzo Ulcer Liner si deve assicurare la tenuta senza pieghe garantendo che la fasciatura o la medicazione della ferita non scivoli. Questi due componenti possono essere utilizzati come segue: Il liner interno può essere indossato sulla gamba interessata giorno e notte per garantire una compressione continuativa. La calza esterna deve essere indossata sopra il calzino bianco durante il giorno per aumentare il livello di compressione.

Indicazioni per l'utilizzo

Con le calze compressive/ collant compressivi con punta del piede aperta utilizzare l'ausilio per indossare Juzo Slippie. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio. Indossare e togliere l'abbigliamento compressivo in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute. Unghie rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare Juzo Guanti UP. Le unghie dei piedi e i calli possono anch'essi provocare danni, ad esempio al rivestimento interno della scarpa.

Come indossare le calze (fig. 1 – 8)

1. Per indossare il liner interno, infilare la calza sul Vostro avambraccio e afferrare il tallone dall'interno con le dita. Rovesciate la calza fino al tallone stesso. Allargate quindi l'apertura per il piede con entrambe le mani e infilateci il piede, rovesciando gradualmente la calza sul collo del piede e il tallone, avendo cura che quest'ultimo sia correttamente posizionato.
2. Procedete all'indosso facendo scorrere delicatamente - in questo modo, è possibile girarlo nuovamente nel lato giusto.
3. Fate scorrere portandola la calza e stiratela con il palmo della mano, distribuendo la maglia in modo uniforme e senza pieghe. Non tirate mai dal bordo superiore! Se avete tirato troppo, accompagnate la calza verso il basso e procedete al riposizionamento corretto.
4. Posizionate Juzo Slippie infilcalze sopra il piede in modo da avere il passante più corto sul dorso del piede e il passante più lungo sulla pianta del piede.
5. Fate scorrere la calza beige esterna sopra Juzo Slippie fino a calzare esattamente al tallone. La punta dell'infilcalze deve uscire dalla punta aperta del gambaletto.
6. Portate gradualmente la calza verso il ginocchio. Seguendo le indicazioni ai punti 4/5. Si prega di considerare che per una vestibilità ottimale il bordo superiore della calza beige esterna si deve trovare circa 2 cm al di

sotto della calza bianca.

7. Sfilate infine l'ausilio Juzo Slippie tirandolo dalla punta aperta del piede.

Come sfilare le calze (fig. 9 – 10)

Non togliete entrambe le calze in una volta sola! Ribaltate prima la calza beige, facendola scorrere verso il basso e sfilando con delicatezza il tallone, il collo piede e infine il piede stesso. Sul tallone, dorso del piede e il piede stesso. Dopo aver sfilato la calza beige esterna, ripetete il tutto togliendo il liner bianco.

Attenzione:

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. L'abbigliamento compressivo Juzo è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di calze con bordo in silicone prestare attenzione a quanto segue: le gambe devono essere depilate e prive di oli, polveri, creme e unguenti. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni per la cura del capo riportate sull'etichetta in tessuto cucita. Si consiglia di lavare l'abbigliamento compressivo al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire). L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (avvertenze per asciugatrice: vedi etichetta in tessuto). L'abbigliamento compressivo Juzo non può essere pulito chimicamente.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni

Trattamento di Ulcus Cruris Venosum in alternativa o complementare al trattamento con bendaggi dopo la riduzione degli edemi, prevenzione di Ulcera Cruris Venosa recidivante (profilassi recidive).

Controindicazioni assolute

Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI <0,5, pressione arteriosa malleolare <60 mmHg, pressione delle dita dei piedi <30 mmHg o TcPO₂ <20 mmHg a livello del dorso del piede).

Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens, infiammazioni batteriche, virali o allergiche acute, gonfiori delle estremità di causa ignota.

Controindicazioni relative

Dermatosi essudative diffuse, intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) stadio I/II, linfedema maligno.

Importante

In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo Juzo. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o al negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

L'abbigliamento compressivo può essere smaltito secondo le comuni modalità. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento.

* Il kit Juzo Ulcer Pro Add (kit accessorio) Contiene i soli liner bianchi e può essere acquistato presso punti vendita specializzati.

Objetivo pretendido

O kit Juzo Ulcer Pro para o tratamento individual da úlcera varicosa é um sistema de meias de compressão medicinais, destinadas a complementar o tratamento da Ulcus cruris, que inclui meias com dois níveis de compressão, que podem ser combinadas entre si: o kit ulcer Juzo para o tratamento individual da úlcera varicosa é composto por uma meia em que o material de revestimento externo faz a compressão (Juzo Ulcer Expert, de cor bege) e duas meias em que o material de compressão está na face interna da meia (Juzo Ulcer Liner, de cor branca), para uso alternado*, para aplicação do tratamento na ferida ou para fixação de uma ligadura. No tratamento da úlcera varicosa, ao colocar o Juzo Ulcer Liner deve certificar-se de que o mesmo não tem rugas nem pregas e de que a ligadura ou o tratamento da ferida não escorrega. Estas duas opções de meias devem ser utilizadas do seguinte modo: a meia com o material de compressão interno pode ser usada durante o dia e à noite, diretamente na perna afetada, para uma compressão constante. A meia com o material de compressão externo deve ser usada durante o dia, para reforçar a compressão sobre a outra meia.

Conselhos de utilização

Se usar meias ou collants de compressão com biqueira aberta, utilize Juzo Slippie Auxiliar para vestir. O seu revendedor terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. Vista sempre a roupa de compressão de manhã, logo depois de se levantar. Vista e dispa a sua roupa de compressão na posição sentado para evitar ferimentos e quedas. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das luvas especiais Juzo. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato.

Como calçar a meia (Fig. 1 – 8)

1. Para calçar a meia de compressão interna, de cor branca, enfie-a no seu antebraço e agarre-a bem com os dedos, pela parte de dentro, até à zona do pé da meia. Vire a meia do avesso até à zona do calcanhar, para a "esquerda". Em seguida, estique bem a abertura do pé, com ambas as mãos, de modo a que o peito do pé possa deslizar facilmente ao enfiar a meia. Certifique-se de que a malha do calcanhar se ajusta bem ao calcanhar.
2. Continue a puxar gradualmente a meia – fazendo assim com que, simultaneamente, ele adquira de novo a sua forma inicial.

3. Agora, vá calçando a meia, uniformemente e sem pregar – sem torcer e sem puxar pelo rebordo – até acima, ajustando-a à perna com a palma da mão bem aberta. Se vir que puxou demasiado a meia, basta puxá-la de novo até ao calcanhar e voltar a puxá-la para cima, com menos força.
4. Agora, calce a meia no pé com a ajuda do Juzo Slippie, de modo a que a correia mais curta assente sobre o peito do pé e a correia mais comprida fique na sola do pé.
5. Em seguida, puxe a meia bege sobre o dispositivo Juzo Slippie, até o calcanhar da meia, em malha, estar ao nível do calcanhar do pé. A extremidade do Juzo Slippie deve, na parte da frente do pé, ultrapassar a abertura da meia, na região dos dedos.
6. Agora, ajuste toda a meia, desde o pé até ao joelho, e, com a palma da mão bem aberta, vá ajustando a meia à perna. Lembre-se de que obterá o máximo conforto durante o uso se o rebordo da meia de cor bege ficar ajustado cerca de 2 cm abaixo da meia de compressão branca.
7. No final, remova o dispositivo de ajuda Juzo Slippie, puxando-o para fora, na parte da frente do pé.

Como descalçar a meia (Fig. 9 – 10)

Não descalce as duas meias ao mesmo tempo. Comece por dobrar o rebordo da meia bege para baixo, à volta da perna, puxando-a para baixo até ao calcanhar e depois, cuidadosamente, sobre o peito do pé, até a meia sair do pé. Quando a meia de compressão bege já estiver totalmente descalçada, repita os mesmos passos para descalçar a meia de compressão branca.

Note bem:

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto. Recomendamos que vire a roupa de compressão do avesso antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). As suas roupas de compressão Juzo devem, tanto quanto possível, ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto.

Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxágue abundantemente e não torça. Recomendamos o Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil). A roupa de compressão Juzo não pode ser limpa quimicamente (a seco).

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida da sua ortótese contém indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações

Tratamento da úlcera varicosa (Ulcus cruris venosum), em vez das ligaduras de compressão, ou como complemento destas, após redução do edema, prevenção da úlcera varicosa (profilaxia da recidiva).

Contraindicações absolutas

Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg costas do pé). Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; Flegmasia coerulea dolens; inflamações agudas bacterianas, virais ou alérgicas; edemas dos membros de etiologia desconhecida.

Contraindicações relativas

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância à pressão ou aos componentes do produto, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica

avançada (p. ex., Diabetes mellitus), poliartrite crónica primária, doença arterial periférica oclusiva (DAOP) na fase I/II, linfedema maligno.

Importante

Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão. O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico / fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários ingredientes deste produto, favor comunicar ao seu médico antes de utilizá-lo. O fabricante não se responsabiliza por danos / ferimentos causados por manuseio inadequado ou uso desapropriado.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Pode desfazer-se das suas roupas de compressão utilizando o método convencional de eliminação. Não existem critérios especiais de eliminação.

* O kit Juzo Ulcer Pro Add (produto fornecido adicionalmente) contém apenas meias de compressão interna (brancas), que podem

Finalidad

El kit para el tratamiento de úlceras Juzo Ulcer Pro consiste en un sistema de medias de compresión médica que se utilizan combinadamente para el tratar el úlcus cruris (úlceras crónicas de la pierna). El kit contiene un calcetín de compresión beige (Juzo Ulcer Expert) y dos medias interiores blanco (Juzo Ulcer Liner) que se usan alternativamente* y sirven para fijar el apósito y/o el vendaje. Al colocarse Juzo Ulcer Liner se asegura que queda ajustado sin arruga alguna y el vendaje respectivamente que cuida la herida no resbala. Estos dos tipos de calcetín deben utilizarse de la siguiente forma: el calcetín interior (blanco) se puede llevar noche y día en la pierna afectada para obtener una compresión continua. El calcetín beige se lleva sobre el anterior durante el día para aumentar el nivel de compresión.

Consejos para la aplicación

Utilice para las medias y pantis de compresión con puntera abierta la ayuda para la colocación Juzo Slippie. Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle la correcta aplicación. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse. Póngase y quítese la prenda de compresión en posición sentada para evitar lesiones y caídas. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los guantes especiales Juzo. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato.

Colocación (imágenes 1 – 8)

1. Para colocarse la media interior blanca deslícela sobre la mano y el antebrazo y tome la zona de la punta del pie con los dedos desde el interior de la media. Dé vuelta a la media hasta el talón. Luego estire la abertura del pie con ambas manos y deslice la media sobre la parte del pie hasta el empeine. Asegúrese de que el tejido del talón cubra exactamente el talón.
2. Siga subiéndolo poco a poco la media interior blanca sobre todo el pie - así volverá al mismo tiempo de nuevo el producto al derecho.
3. Ahora deslice la media hacia arriba de forma uniforme y sin arrugas sobre la pantorrilla sin girar la media ni tirar del borde elástico y utilice la palma de la mano para dar forma y fijar la media a la pierna. En caso de que usted haya subido demasiado la media, simplemente vuelva a bajarla hasta la articulación del tobillo y vuelva a subirla más cuidadosamente, con menos tensión.
4. Ahora deslice la ayuda para la colocación Juzo Slippie sobre el pie, de forma que la lengüeta más corta quede sobre el empeine y la lengüeta más larga se sitúe en la planta del pie.
5. A continuación, coloque la media beige sobre la ayuda para la colocación Juzo Slippie hasta que la forma del talón de la media quede colocada en el talón de su pie. Mientras hace esto, asegúrese de que el final de

la ayuda para la colocación sobresalga por la abertura para los dedos de los pies de la media.

6. Seguidamente, deslice toda la media poco a poco hacia arriba en dirección a la rodilla, utilizando la palma de la mano para darle forma y fijarla a la pierna. Por favor, tenga en cuenta que el mayor confort se consigue cuando el borde elástico de la media beige se encuentra a, aproximadamente, 2 cm por debajo de la media interior blanca.
7. Finalmente, retire la ayuda para la colocación Juzo Slippie tirando de ella hacia adelante por la parte abierta del pie.

Cómo quitarse las medias (imágenes 9 – 10)

No se quite ambas medias al mismo tiempo, doble primero la media beige hacia abajo deslizándola sobre la pantorrilla y pasando, cuidadosamente, por del talón, el empeine y el pie. Cuando se haya quitado completamente la media beige, repita los mismos pasos para quitarse la media interior blanca.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión Juzo presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuague con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apta para la secadora: véase la etiqueta textil). Las prendas de compresión Juzo no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones

Tratamiento de úlcera crónica de la pierna (ulcus cruris venosum) o para sustituir o complementar el vendaje de compresión después de una reducción de edema, prevención de úlcera cruris venosa recidiva (profilaxis recidiva).

Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el empeine).

Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens, inflamaciones alérgicas, virales o bacterianas agudas, hinchazones de las extremidades de origen desconocido.

Contraindicaciones relativas

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia a la presión o a los componentes del producto, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide, arteriopatía oclusiva periférica en estadio I/II, linfedema maligno.

Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si aparecen cambios negativos (por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su servicio sanitaria. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. Si empeoran sus molestias durante el uso, por favor consulte a su médico de inmediato. El fabricante no responde a los daños / lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Puede eliminar sus prendas de compresión a través del sistema de gestión de residuos habitual. No hay criterios especiales para la eliminación.

* El producto Juzo Ulcer Pro Add (kit de reposición) contiene solamente medias interiores blancas y se puede adquirir en establecimientos especializados.

Beoogd doel

De Juzo Ulcer Pro behandelingsset is een medisch compressiekoussysteem voor de behandeling van een ulcus cruris en bevat twee compressiekousen die moeten worden gecombineerd: De Juzo Ulcer Pro behandelingsset bestaat uit een beige bovenkous (Juzo Ulcer Expert) en twee witte onderkousen (Juzo Ulcer Liner) om af te wisselen¹ voor de fixatie van het wondverband of kompres. Bij het aantrekken van de Juzo Ulcer Liner moet ervoor worden gezorgd dat er geen plooiën ontstaan en dat het verband of de wondverzorging niet verschuift. Deze beide kouscomponenten kunnen als volgt worden gebruikt: De onderkous kan dag en nacht op het desbetreffende been worden gedragen als permanente compressie. De bovenkous wordt overdag over de onderkous aangetrokken om de compressie te versterken.

Tips voor het gebruik

Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de compressiekleding aan. Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate breiwerk beschadigen. Daarom raden wij aan de speciale handschoenen van Juzo te gebruiken. Ook teennagels en eelt kunnen het materiaal beschadigen, evenals een kapotte schoenvoering.

Aantrekken (afb. 1 – 8)

1. Om de witte onderkous aan te trekken, stroopt u deze over uw onderarm en neemt u daarbij met de vingers de binnenkant van het voetgedeelte vast. Trek de kous tot aan de hiel binnenstebuiten. Daarna wordt de voetopening met beide handen uitgerekt en wordt het voetgedeelte over de voet getrokken tot aan de wreef. Zorg er daarbij voor dat het hielgedeelte correct aan de hiel zit.
2. Stroop de witte onderkous beetje bij beetje verder over de voet – zo keert u het product gelijktijdig weer in de juiste vorm.
3. Trek nu het kous gelijkmatig en zonder plooiën omhoog zonder het te verdraaien of aan de randen te trekken en strijk het tegelijkertijd met de vlakke hand tegen het been. Als u de kous daarbij te ver naar boven hebt getrokken, dan schuift u de kous gewoon weer terug tot aan het spronggewricht en trekt u ze minder krachtig weer omhoog.
4. Trek nu de meegeleverde Juzo Slippie aantrekhelp over de voet, zodat de korte lus over de wreef en de lange lus tegen de voetzool aan ligt.
5. Vervolgens trekt u de beige kous over de Juzo Slippie aantrekhelp tot het ingebreide hielgedeelte zich correct aan de hiel bevindt. Daarbij moet het uiteinde van de aantrekhelp vooraan uit de kousopening aan de tenen steken.
6. Stroop nu de volledige kous stukje voor stukje naar boven in de richting van de knie en strijk ze tegelijkertijd

met de vlakke hand tegen het been. Houd er rekening mee dat het draagcomfort het best is, wanneer de boord van de beige bovenkous ca. 2 cm onder de witte onderkous wordt gepositioneerd.

7. Vervolgens verwijdt u de Juzo Slippie aantrekhelp, door deze vooraan uit het voetgedeelte te trekken.

Uittrekken (afb. 9 – 10)

Trek de beide kousen niet tegelijkertijd uit, maar plooi de beige kous eerst naar onder, stroop ze tot aan het onderbeen omlaag en trek ze daarna voorzichtig over de hiel, wreef en voet uit. Wanneer de beige bovenkous volledig uitgetrokken is, herhaalt u deze stappen bij het uittrekken van de witte onderkous.

Let op het volgende:

Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische specializaten te worden verstrekt. Uw Juzo compressiekleding is grotendeels resistent tegen olie, zalf, huidvocht en andere omgevingsinvloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleding regelmatig te laten controleren in een medische specialzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische specialzaak. Repareer de compressiekleding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Houd u aan de onderhoudsaanwijzingen op het ingenaaide textiel etiket. Wij raden aan om compressiekleding voor het wassen binnenstebuiten te draaien. Was de compressiekleding de eerste keer apart (kleur kan afgeven). Was uw compressiekleding indien mogelijk dagelijks met een programma voor fijne was (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Gebruik geen wasverzachter! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de compressiekleding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. Hang de compressiekleding vervolgens losjes op zonder wasknijpers. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Bij gebruik van een wasdroger, kies de stand fijne was (controleer het textiel etiket of de kleding geschikt is voor de wasdroger). Juzo compressiekleding mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling

De precieze informatie vindt u op het ingenaaide textiel etiket.

Bewaarschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleding is

6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties

Ulcusbehandeling bij ulcus cruris venosum in de plaats van of als aanvulling op compressiever - banden na oedeemreductie, Preventie van recidiverende ulcera cruris venosa (preventie van recidieven).

Absolute contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug).

Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens, acute bacteriële, virale of allergische ontstekingen, opgezwollen ledematen van onbekende oorzaak.

Relatieve contra-indicaties

Uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor druk of bestanddelen van het product, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyarthritis, perifere arteriële obstruerende vaatziekte (PAOV) stadium I/II, kwaadaardig lymfoedeem.

Belangrijk

Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleding wordt aangebracht. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een overdraagzaamheid tegen één of meerdere inhoudsstoffen van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Indien uw klachten tijdens het dragen zouden verergeren, dan dient u onmiddellijk uw arts te consulteren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden /

letsels ontstaan door valse of ondoelmatige hantering. Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische specialzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

U kunt uw compressiekleding via de gebruikelijke afvoermethoden laten vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvoer.

* Het product Juzo Ulcer Pro Add (extra set) bevat enkel witte onderkousen en is verkrijgbaar in specialzaken voor medische hulpmiddelen.

Formålsbestemmelse

Juzo Ulcer Pro-behandlingssæt anvendes til behandling af ulcus cruris og består af en kombination af to kompressionsstrømper: en beige yderstrømpe (Juzo Ulcer Expert) samt en hvide inderstrømpe (Juzo Ulcer Liner*) til fiksering af sårmateriale eller forbinding. Juzo Ulcer Pro-behandlingssættet leveres i et sæt af 3 strømper- én yderstrømpe samt to inderstrømper, så der er en skiftestømpe. Når Juzo Ulcer Liner tages på, skal det sikres, at denne slutter tæt og uden fold, samt at forbindingen hhv. sårbehandlingen ikke forskydes. Inderstrømpen kan bruges på det pågældende ben dag og nat til permanent kompression. Yderstrømpen tages oven på inderstrømpen for at forstærke kompressionen om dagen.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Brug Juzo Slippie Påtagningshjælp ved kompressionsstrømper-/strømpebukser med åben tå. Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger dem korrekt. Tag kompressionsbeklædningen på med det samme, når du står op om morgenen. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager kompressionsbeklædningen på og af. Ru og ufilede negle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmaterialer. Vi anbefaler derfor at bruge Juzo Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader.

Påtagning (Fig. 1 – 8)

1. Den hvide inderstrømpe tages på ved først at tage den hen over din underarm og stikke hånden ind i foden. Vend vrangen udad strømpen indtil hælen. Herefter udvides strømpefoden med begge hænder, og den tages på foden op til vristen. Vær her opmærksom på, at den strikkede hæl kommer til at sidde på hælen.
2. Stryg den hvide inderstrømpe lidt ad gangen videre hen over foden – på den måde vender du samtidig produktet om på retsiden.
3. Stryg nu på strømpen ensartet og uden fold op ad benet – uden at dreje den eller trække i kanterne – med flad hånd. Skulle du være kommet til at trække strømpen for meget op, behøver du blot at skubbe den ned til anklen igen og herefter stryge den op ad benet igen.
4. Træk nu den vedlagte Juzo Slippie påtagningshjælp hen over foden, så den korte snip kommer til at ligge hen over fodryggen og den lange snip under hælen.
5. Træk herefter yderstrømpen hen over Juzo Slippie påtagningshjælpen, til den strikkede hæl er ved hælen. Spidsen af påtagningshjælpen skal stikke ud af strømpeåbningen ved tæerne.
6. Stryg nu hele strømpen lidt ad gangen opad mod knæet med flad hånd. Vær opmærksom på, at bærekomforten er bedst, når afslutningen af yderstrømpen er ca. 2 cm under afslutningen af den hvide inderstrømpe.
7. Fjern til sidst Juzo Slippie påtagningshjælpen ved at trække den ud ved tæerne.

Aftagning (Fig. 9 – 10)

Brug af gummihandsker gør aftagningen lettere. Tag ikke begge strømper af på en gang, men fold først yderstrømpe ned og træk den ned ad underbenet og træk den så forsigtigt hen over hæl, vrist og fod. Når yderstrømpe er taget helt af, gentages disse trin med inderstrømpen.

Vær opmærksom på følgende:

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Din kompressionsbeklædning fra Juzo er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmateriallets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke. Det anbefales før vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialer yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialer. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke). Juzo kompressionsbeklædning må ikke kemisk renses.

Materialsammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis

de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

Ulcusbehandling ved Ulcus cruris venosum i stedet for eller som supplement til kompressionsforbindinger efter ødemreduktion, Forebyggelse af recidiv Ulcera cruris venosa (recidivprofylakse).

Absolutte kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg wrist). Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, hælvesler i ekstremitet af ukendt årsag.

Relative kontraindikationer

Udprægede væskende dermatoser, uforenelighed med produktets tryk eller indholdsstoffer, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyarthritis, perifer arteriel sygdom stadie I/II, malignt lymfødem.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbindelse, inden kompressionsproduktet anlægges. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

Kompressionsbeklædningen kan bortskaffes på almindelig vis. Der gælder ingen særlige kriterier for bortskaffelsen.

*Produktet Juzo Ulcer Pro Add (sæt til efterlevering) indeholder kun hvide inderstrømper og fås hos din behandler/bandagist.

Avsedd användning

Juzo Ulcer Pro är ett kompressionspaket för användning vid behandling av bensår. Det består av 3 strumpor som används i kombination med varandra. Strumporna i Juzo Ulcer Pro är 1 styck beige kompressionsstrumpa (Juzo Ulcer Expert) och 2 styck vita understrumpor* (Juzo Ulcer Liner), samt en Juzo Slippie glidsocka. Vid påtagning av Juzo Ulcer Liner, kontrollera att det inte finns några veck samt att förbandet inte flyttas från sin avsedda position. Understrumporna används en i taget och håller förband och bandage på plats. De 2 olika strumporna används enligt följande: Understrumpan avser att ge en lägre kompression och kan användas både dag och natt. Den beige-färgade strumpan placeras utanpå understrumpan under dagtid. Den beige strumpan har en högre kompression.

Användningstips

Använd Juzo Slippie påtagningshjälpmiddel när du tar på kompressionsstrumpor/kompressionsstrumpbyxor med öppen lådel. Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ta på dig kompressionsprodukterna direkt när du har stigit upp på morgonen. Sitt ned när du tar på och av dig kompressionsprodukten för att undvika skador och fall. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder Juzo påtagningshandskar. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador.

Påtagning av strumporna (fig. 1 – 8)

1. Ta först på den vita understrumpan genom att dra strumpan över armen, ta tag i häldelen och dra ut den, så att strumpan är avig ända ner till hälen. Använd sedan båda händerna för att töja ut strumpan. Dra sedan strumpan över foten, kontrollera att häldelen hamnar rätt.
2. Dra den vita strumpan över foten samtidigt som ni vander ut produkten på ratsidan igen.
3. Dra upp strumpan så att övre kanten är cirka två fingrar under knävecket. Observera att man inte ska dra eller vrida i den övre kantresären på strumpan. Kontrollera att strumpan sitter bra på benet och det inte finns några veck. Veck kan avlägsnas genom att stryka med handen över vecken. Om strumpan dragits upp för långt, dra ner den igen, börja om, enligt 2/3, och dra upp igen, men med mindre kraft.
4. Ta nu på Juzo Slippie glidsockan över foten. Den kortare delen ska vara på fotryggen och den längre delen ska vara under fotsulan.
5. Gör sedan på liknande vis med den beigefärgade strumpan (enligt punkt 1-5). Kontrollera så att den främre delen av glidsockan sticker ut genom öppningen framtill på den beigefärgade strumpan.
6. När strumpan dras upp, låt den övre kanten luta cirka två cm under kanten av understrumpan. Detta ökar komforten.
7. Avsluta med att dra ur glidsockan genom öppningen i

den beigefärgade strumpans främre del.

Ta av strumpan/strumporna (fig. 9 – 10)

Ta inte av båda strumporna (den vita och den beigefärgade) samtidigt. Dra först av den yttre beigefärgade strumpan genom att mjukt dra den ner över foten. Gör sedan på liknande vis med den vita strumpan.

Tänk på följande:

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Din kompressionsprodukt från Juzo tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämrade det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv. Då kan kvaliteten och den medicinska effekten försämrades. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten. Vi rekommenderar att du vänder kompressionsprodukten ut och in innan du tvättar den. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör helst tvättas dagligen i skon- eller fintvättprogrammet (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköjlmiddel. Sköjil kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (på textiletiketten står om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo kompressionsprodukter får inte kemtvättas.

Materialsammansättning

Se den insydda textiletiketten för exakt information.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttsydda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kroppsmått kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetaelser är måttsydda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk

personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdelen kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer

Behandling av svåra bensår (Ulcus cruris venosum) eller komplement/alternativ till vanlig kompressionsbehandling, Undvikande av återkommande bensår (Ulcera cruris venosa).

Absoluta kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fotrygg).

Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens, akuta bakteriella, virala eller allergiska inflammationer, svullnader i extremiteter av okänd orsak.

Relativa kontraindikationer

Utpräglade vätskande dermatoser, intolerans mot produktens tryck eller innehållsämnen, svåra känselstörningar i extremiteter, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit, perifer arteriell ocklusiv sjukdom (PAOD) stadium I/II, malignt lymfödem.

Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan kompressionsprodukten läggs på. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t. ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd dig genast till din läkare eller till din sanitetsåterförsäljare. Om det är känt, att ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi er att ta kontakt med er läkare före användning. Om dina besvär skulle förvärras medan du bär bandaget skall du genast uppsöka din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller användning för obehörigt ändamål.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshandtering

Du kan kasta din kompressionsprodukt i hushållsavfallet. Det finns inga särskilda krav på avfallshandtering.

* Till Juzo Ulcer Pro kan de vita understrumporna beställas separat (Juzo Ulcer Pro Add).

Käyttötarkoitus

Juzo Ulcer Pro on säärirahaavojen hoitoon tarkoitettu tukisukkasarja. Sarjaan kuuluu kolme erilaista sukkaa, joita käytetään yhdessä toistensa kanssa. Juzo Ulcer Pro-sarjaan sisältyy yksi Juzo Ulcer Expert -tukisukka (beige), kaksi Juzo Ulcer Liner® -alussukkaa sekä pukemista helpottava liikusukka. Kun puett yllesi Juzo Ulcer Linerin, varmista, että siihen ei jää rypyyjiä tai laskoksia ja ettei side luiskahda paikoiltaan. Alussukkaa käytetään yksi kerrallaan pitämässä siteitä paikallaan. Alussukan kompressio on pienempi ja sitä voidaan käyttää sekä päivällä että yöllä. Beigeä Ulcer Pro -sukkaa käytetään alussukan päällä päivisin lisäämään kompressiota.

Käyttöohje

Käytä avokärkisten kompressiosukkiin ja -sukkahousujen kanssa Juzo Slippie -pukeutumisapuvälinettä. Terveydenhuollon tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käytötavan. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla. Pue kompressiovaate päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään Juzo-erikoiskäsineitä. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkiäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta.

Pukeminen (kuvat 1 – 8)

1. Pue ensin valkoinen alussukka. Veda sukka kasivarteeksi, tartu sukan kantaosaan ja kaanna sukka nurinpain aina kantaosaan asti. Venytä sukkaa molemmin käsin. Veda sukka jalkaan ja varmista, että kantaosa on paikallaan.
2. Veda valkoinen alussukka jalan paalle – näin kaannat samalla tuotteen jalleen oikeinpain.
3. Sukan yläreunan tulee olla noin kaksi sormen leveyttä polven alapuolella. Ala veda tai kaanna sukan resoria. Varmista, että sukka istuu hyvin eikä siinä ole rypyyjiä. Siloittele mahdolliset rypyt kadella. Jos sukka on vedetty liian ylös, aloita alusta ohjeen 2/3 mukaan, mutta käytä nyt vahemman voimaa pukiessasi.
4. Pue taman jälkeen liikusukka alussukan paalle. Lyhyempi osa tulee jalkateran ylle ja matalampi osa jalanpohjan alle.
5. Pue taman jälkeen beige sukka ohjeen 1-5 mukaan. Varmista, että liikusukan etuosa jää näkyviin beigen sukan suulle.
6. Veda sukka ylös, mutta jätä alussukkaa näkyviin noin kaksi senttiä polven alle. Tama lisää käyttömukavuutta.
7. Viimeisteletä vetamalla liikusukka ulos beigen sukan varvasosan kautta.

Riisuminen (kuvat 9 – 10)

Ala riisun molempia sukkiä (valkoinen ja beige) samanaikaisesti. Riisu ensin ulompi beige sukka vetamalla se varvas-ti pois jalasta. Sen jälkeen voit riisua valkoisen sukan.

Huomaa:

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Juzo-kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatomaiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ohjeita. Suosittelemme kääntämään kompressiovaatteen nurinpäin ennen pesua. Pese kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Kompressiovaatteet kannattaa pestä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hienopesussa (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietao Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen paksumu froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat kompressiovaatteen kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo-kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä hoito-ohjeesta.

Säilytysohje + säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjajalvasteisten tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompressiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiilimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittatilaustyönä tehdyt tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairauden kuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittatilaustyönä tehtyjen tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöäin päättyttyä. Jos hoidettavan kehon osan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöäin päättymistä.

Käyttöaiheet

Säärihaavan hoitoon kompressiositeiden sijaan tai niiden lisäksi ödeeman jälkihoidossa, Säärihaavan uusiutumisen ennaltaehkäisyyn. Palovammojen jälkeen ja arpien hoitoon suosittelemme arpien hoitoon tarkoitettuja erikoistuotteitamme.

Ehdottomat vasta-aiheet

Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI <0,5, kehräsvaltimopaine <60 mmHg, varvaspaine <30 mmHg tai TcPO2 <20 mmHg jalkapöydässä).

Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens, akuutit bakteeri-, virus- tai allergiset tulehdukset, tuntemattomasta syystä johtuva raajaturvotus.

Suhteelliset vasta-aiheet

Selkeät erittävät dermatoosit, paineen tai tuotteen sisältämien ainesosien sietämättömyys, vaikeat raajojen tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermovaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniniveltulehdus, ääreisverisuonten sairaus (aste I/II), pahanlaatuinen lymfedeema.

Tärkeää

Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Mikäli oireesi pahenevat käytön aikana, ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi. Valmistaja ei vastaa vahingoista / loukkaantumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Voit hävittää kompressiovaatteet tavallisen jätteen seassa. Erityisiä jätteenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

* Voit tilata Juzo Ulcer Pro -sarjan valkoisia alussukkia myös erikseen (Juzo Ulcer Pro Add).

Tiltenkt bruk

Juzo Ulcer Pro behandlings settet er et medisinsk system med kompresjonsstrømper for behandling av Ulcus cruris og inneholder to kompresjonsstrømper som kombineres. Juzo Ulcer Pro behandlings settet består av en beige strømpe som trekkes over (Juzo Ulcer Expert) og to hvite strømper som trekkes på under (Juzo Ulcer Liner) for vekslings* for å fiksere en sårbandasje hhv. en bandasje. Ved påsetting av Juzo Ulcer Liner må det passes på at denne sitter på og er fri for rynker og at plasteret ikke sklir. Disse begge strømpekomponentene kan anvendes på følgende måte: Strømpen som tas på under kan brukes for varig kompresjon både om dagen og natten på det syke benet. Strømpen som trekkes over brukes om dagen for å forsterke kompresjonen.

Anvisninger for bruk

Bruk Juzo Slippie strømpepåtrekker ved kompresjonsstrømper/-strømpebukser med åpen tå. Din forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Ta på deg kompresjonsbekledning om morgenen så snart du står opp. Ta på og av kompresjonsbekledningen i sittende stilling for å unngå skader og fall. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av Juzo spesialhansker. Tånegler og hard hud kan også forårsake skader på samme måte en ødelagt skoføring.

Ta på (Fig. 1 – 8)

1. For å ta på den hvite understrømpen, trekker du den over underarmen og tar fast i foten med fingrene innenfra. Trekk så strømpen på "vrangen" inntil hælen. Deretter blir fotåpningen utvidet med begge hendene og trukket over foten inntil den spenner. Pass på at strikket i hælen sitter godt fast i hælen.
2. Trekk den hvite understrømpen litt etter litt over foten og deretter vende produktet på den rette siden.
3. Stryk deretter leggdelene på strømpen fri for rynker - uten å dreie den eller å trekke i kantene med den flate hånden oppover slik at benet dekkes. Dersom du skulle ha trukket strømpen for langt oppover, kan du skyve den nedover mot ankelen igjen og trekke den oppover igjen med mindre kraft.
4. Deretter trekker du den vedlagte Juzo Slippie påtrekkingshjelpen over foten, slik at den korte lasken ligger over spennet til vristen og den lengre lasken ligger på ved fotsåle.
5. Trekk så den beige strømpen over Juzo Slippie påtrekkingshjelpen inntil den strikkete hælen på strømpen ligger ved hælposisjonen. Derved må enden på påtrekkingshjelpen rage ut i området ved tærne framme.
6. Nå kan hele strømpen trekkes litt etter litt oppover i retning av kneet og du kan samtidig stryke den med den flate hånden slik at den ligger fint på benet. Vennligst ta hensyn til at du har mest komfort når avslutningskanten på den beige overstrømpen plasseres ca. 2 cm under den hvite understrømpen.

7. Deretter fjerner du Juzo Slippie påtrekkingshjelpen ved å trekke den ut framme ved fotdelen.

Ta av (Abb. 9 –10)

Trekk ikke begge strømpene ut samtidig, men klaff først den beige strømpen ned, trekk den nedover leggen, trekk den over og trekk den ut forsiktig over hælen, vristen og foten. Når den beige overstrømpen er trukket helt ut, gjentar du disse skrittene når du trekker den hvite understrømpen av.

Vær oppmerksom på:

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Juzo kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen. Vi anbefaler at kompresjonsbekledningen venges før den vaskes. Vask kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tørk på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt program (egnet for tørketrommel: se merkelappen). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo kompresjonsbekledningen.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen.

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbekledningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersydd produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de indivi-

duelle livsomsendighetene, er skreddersydde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner

Ulcus behandling ved Ulcus cruris venosum i stedet for eller i tillegg til kompresjonsbandasje etter ødemreduksjon, Prevensjon av residiv ulcera cruris venosa (residiv profylakse).

Absolutte kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI <0,5, ankelblodtrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO₂ <20 mmHg fotrygg). Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose), akutt bakteriell, viral eller allergisk betennelse, hevelse i ekstremitetene av ukjent årsak.

Relative kontraindikasjoner

Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt, perifer aterosklerotisk sykdom (PAS) grad I/II, kreftrelatert lymfødem.

Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet først dekkes med egnet sårbandasje eller forbindelse før kompresjonsbekledningen påføres. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte legen din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Du kan kaste kompresjonsbekledningen i husholdningsavfallet. Det finnes ingen spesielle kriterier for avhending.

*Produktet Juzo Ulcer Pro Add (ekstra leveringssett) inneholder kun hvite understrømper og kan fåes kjøpt i medisinsk faghandel.

Προβλεπόμενη χρήση

Το σετ θεραπείας Juzo Ulcer Pro αποτελεί ένα ιατρικό σύστημα καλών συμπίεσης για την θεραπεία του έλκους της κνήμης (ulcus cruris) και περιέχει δύο κάλτσες συμπίεσης οι οποίες συνδιάζονται μεταξύ τους. Το σετ θεραπειάς Juzo Ulcer Pro αποτελείται από μία κάλτσα η οποία φοριέται από πάνω (Juzo Ulcer Expert χρώματος μετζ) καθώς και από δύο κάλτσες οι οποίες φοριούνται από μέσα (εσωτερικά) (Juzo Ulcer Liner λευκού χρώματος) για να τις αλλάξετε* για την σταθεροποίηση της επίθεσης της πληγής ή του επιδέσμου. Όταν φοράτε το Juzo Ulcer Liner πρέπει να εξασφαλίζετε έτσι ώστε αυτό να εφαρμόζεται χωρίς πιέτες και να μην γλιστράει ο επιδέσμος ή η επίθεση θεραπείας του τραύματος. Αυτά τα δύο συστατικά μέρη χρησιμοποιούνται ως εξής: Η κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα μπορεί με σκοπό την διαρκή συμπίεση να φοριέται στο πόδι μέρα νύχτα. Η κάλτσα η οποία φοριέται πάνω χρησιμοποιείται κατά την διάρκεια της ημέρας με σκοπό την ενδυνάμωση της συμπίεσης και συγκεκριμένα πάνω από την κάλτσα η οποία φοριέται εσωτερικά.

Οδηγίες για την εφαρμογή

Για τις κάλτσες/τα καλόν συμπίεσης με ανοιχτά δάχτυλα, χρησιμοποιείτε το βόηθημα εφαρμογής Juzo Sliprie. Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Φοράτε τον ρουχιισμό συμπίεσης μόλις ξυπνάτε το πρωί. Εφαρμόζετε και φαιρείτε τον ρουχιισμό συμπίεσης σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Ως εκ τούτου, προτείνεται η χρήση ειδικών γαντιών Juzo. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών.

Πως τις βάζουμε (Εικόνες 1 – 8)

1. Για να βάλετε την λευκή κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα την τραβάτε πάνω από τον αντιβραχίονα και πιάνετε με την ευκαιρία με τα δάκτυλα σας εσωτερικά την περιοχή του ποδιού. Γυρίζετε την κάλτσα από την άλλη μεριά τραβώντας την προς τα έξω μέχρι την πτέρνα προς τα „αριστερά“. Κατόπιν τεντώνετε το άνοιγμα του ποδιού και με τα δύο χέρια και τραβάτε το μέρος του ποδιού μέχρι το χτένι πάνω από το πόδι. Προσέξτε ωστόσο έτσι ώστε το πλεκτό ύφασμα της πτέρνας να εφάπτεται με την πτέρνα.
2. Τραβάτε την λευκή κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα σιγά σιγά συνεχώς πάνω από το πόδι - με αυτόν τον τρόπο γυρίζετε το προϊόν συγχρόνως πάλι προς τα δεξιά.
3. Τώρα τραβάτε ομοίομορφα και χωρίς πιέτες προς τα πάνω το μέρος της κάλτσας που προορίζεται για την κνήμη - χωρίς να το στραβώσετε και χωρίς να το τραβάτε από τις άκρες - και το βάζετε συγχρόνως με την παλάμη στο πόδι - με αυτόν τον τρόπο γυρίζετε το προϊόν συγχρόνως πάλι προς τα δεξιά. Στην περίπτωση που τραβήξατε ωστόσο την κάλτσα πάρα πολύ προς τα πάνω, την σπρώχνετε απλώς προς τα πίσω μέχρι την άρθρωση της ποδοκνήμης και την τραβάτε κατόπι με λιγότερη δύναμη

προς τα πάνω.

4. Τράβετε τώρα το παρεχόμενο βόηθημα Juzo Sliprie πάνω από το πόδι έτσι ώστε η κοντινότερη γλώσσα να βρίσκεται πάνω από το χτένι / τον ταρσό και η μακρύτερη γλώσσα στο πέλμα.
5. Αμέσως μετά τραβάτε την μετζ κάλτσα πάνω από το βόηθημα Juzo Sliprie μέχρι η πλεκτή πτέρνα της κάλτσας να βρεθεί στη θέση της πτέρνας. Η άκρη του βοηθήματος πρέπει ωστόσο να προεξέχει μπροστά από το άνοιγμα της κάλτσας στην περιοχή των δακτύλων του ποδιού.
6. Τώρα τραβάτε ολόκληρη την κάλτσα ανά τμήμα προς τα πάνω προς την κατεύθυνση του γόνατος και την βάζετε συγχρόνως με την παλάμη στο πόδι. Σας εφιστούμε την προσοχή στο γεγονός ότι η άνεση όταν τις φοράτε είναι καλύτερη όταν η τελική άκρη της μετζ κάλτσας η οποία φοριέται από πάνω είναι τοποθετημένη περίπου 2 εκατοστά κάτω από την λευκή κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα (εσωτερικά).
7. Τέλος βγάζετε το βόηθημα Juzo Sliprie τραβώντας το προς τα έξω μπροστά από το μέρος του ποδιού.

Πως τις βγάζουμε (Εικόνες 9 – 10)

Μην βγάζετε συγχρόνως και τις δύο κάλτσες, αλλά διπλώνετε πρώτα την μετζ κάλτσα προς τα κάτω, την τραβάτε προς τα κάτω στην κνήμη και την βγάζετε κατόπιν προσεχτικά από την πτέρνα, το μετατόριστο και το πόδι. Όταν βγάλετε εντελώς την μετζ κάλτσα, μπορείτε να επαναλάβετε αυτά τα βήματα για να βγάλετε και την λευκή κάλτσα.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον ρουχιισμό συμπίεσης μόνο κατόπι συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχιισμός συμπίεσης θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Ο ρουχιισμός συμπίεσης Juzo είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Ανευθύνετε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν. Πριν από την πλύση ρουχιισμού συμπίεσης, προτείνεται η γύριση τους ανάποδα. Πλύνετε τον ρουχιισμό συμπίεσης χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψει). Εφόσον είναι δυνατό, πλένετε τον ρουχιισμό συμπίεσης καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε

τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχιισμό συμπιέσης σε μια χοντρή πετοέτα μετά την πλύση, τυλίγοντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχιισμό συμπιέσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφήνετε στην πετοέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχιισμού συμπιέσης Juzo.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχιισμού συμπιέσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξαιτούμενα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξαιτούμενα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις

Θεραπεία έλκους στην περίπτωση *ulcus cruris venosum* αντί για επιδέσμους συμπιέσεώς ή για συμπλήρωμα των επιδέσμων συμπιέσεως μετά από μείωση των οιδημάτων. Προστασία από υποτροπή διάχυσης *ulcera cruris venosa* (προφύλαξη υποτροπής).

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: $ABPI < 0,5$, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή $TcPO_2 < 20$ mmHg κουτουπιέ).

Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σπηκτική φλεβίτιδα, *phlegmasia cerulea dolens*, οξείες βακτηριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, οιδήματα των άκρων άγνωστης αιτίας.

Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά του προϊόντος, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια

πολυαρθρίτιδα, περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου I/II, κακοήθης λεμφοίδημα.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, πριν από την εφαρμογή του ρουχιισμού συμπιέσης πρέπει να καλύπτετε την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο. Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης για την καταστροφή του ρουχιισμού συμπιέσης. Δεν υπάρχουν ειδικά κριτήρια για την απόρριψη.

* Το προϊόν Juzo Ulcer Pro Add (ακόλουθο σε 1) περιέχει μόνο λευκές κάλτσες οι οποίες φρονιούνται από μέσα και το οποίο μπορούν να προμηθευτείτε σε ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών.

Kullanım amacı

Juzo Ulcer Pro tedavi seti, alt bacak ülserlerinin tedavisi için bir tıbbi kompresyon çorabı sistemi olup birlikte kullanılması gereken iki adet kompresyon çorabı içermektedir. Juzo Ulcer Pro tedavi seti bir dış çoraptan (bej renkli Juzo Ulcer Expert) ve yara tamponunu veya bandajı sabitlemek için iki adet değiştirilebilir* iç çoraptan (beyaz renkli Juzo Ulcer Liner) oluşmaktadır. Juzo Ulcer Liner'i giyerken kırışksız şekilde oturması ve bandaj ya da pansumanın kaymaması sağlanmalıdır. Bu iki çorap bileşeni şu şekilde kullanılabilir: İç çorap rahatsız bacakta kompresyon amacıyla gece gündüz giyilebilir. Dış çorap, gün içerisinde daha güçlü bir kompresyon sağlamak için iç çorabın üzerine geçirilir.

Kullanım talimatları

Açık parmaklı kompresyon çorapları/tahtları için Juzo Slippie giydirmeye yardımcıını kullanın. Doğru kullanım için yetkili satıcınıza danışın. Kompresyon giysilerini sabah kalktıktan hemen sonra giyin. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemeye için kompresyon giysinizi oturarak giyin ve çıkarın. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vb. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle Juzo özel eldiven kullanmasını tavsiye ediyoruz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı içi astarı da hasara neden olabilir.

Giymek için (Şekil 1 – 8)

1. Beyaz iç çorabı giymek için onu kolunuzun alt kısmına getiriniz ve parmaklarınızla içeriden ayak kısmını kavrayınız. Çorabın iç kısmını topuğa kadar dışarı çekerek tersyüz ediniz. Sonra çorabın ayak deliği iki el kullanılarak genişletilir ve ayak kısmı ayak sırtına kadar ayağa geçirilir. Çorabın topuk kısmının topuğa oturmasına dikkat ediniz.
2. Beyaz iç çorabı azar azar ayağınıza getiriniz – Bu şekilde, ters yüz edilmiş ürünü giyilecek tarafına geri çevirmiş olursunuz.
3. Şimdi çorabın alt bacak kısmını düzgün bir şekilde, yani burkmadan ve kenarlarını çekiştirmeden yukarıya doğru ilerletin ve aynı zamanda avucunuzla bacağınızı tutturun. Eğer bu sırada çorabınızı çok fazla yukarıya çektiyseniz, tekrar ayak bileğine kadar geri sıyrınız ve bu defa daha hafif çekerek tekrar yukarıya çıkarınız.
4. Şimdi ise Juzo Slippie çorap giyme yardımcıını, daha kısa olan halkanın ayak sırtına ve daha uzun olan halkanın ayak tabanına gelecek şekilde ayağınızın üzerine çekiniz.
5. Daha sonra bej çorabı, içine örülmüş çorap topuğu topuk pozisyonunda ayağınıza oturacak şekilde Juzo Slippie çorap giyme yardımcıının üzerine getiriniz. Giyme yardımcıının ucu ön tarafta çorabın ayak parmakları bölümünde dışarı taşıyor olmalıdır.
6. Şimdi bütün çorabı kısmal halinde yukarıya doğru açınız ve aynı zamanda avucunuzla bacağınızı dayayınız. Lütfen, bej dış çorabın üst kenarını beyaz iç çorabın yaklaşık 2 cm aşağısına getirdiğinizde daha rahat

edeceğinizi akılda bulundurunuz.

7. Son olarak, Juzo Slippie giyme yardımcıını önde ayak kısmından dışarı çekerek çıkarınız.

Çıkarmak için (Şekil 9 – 10)

Çorapların ikisini birden aynı anda çıkarmayınız, önce bej çorabı aşağıya doğru katlayınız ve onu alt bacağınızdan aşağıya ve sonra da dikkatli bir şekilde topuğunuzdan, ayağınızın dış tarafından ve ayağınızdan geçirecek çıkarınız. Bej dış çorabı tamamen çıkardıktan sonra aynı adımları tekrarlayarak beyaz iç çorabı da çıkarınız.

Lütfen sunlara dikkat edin:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcılara teslim edilmelidir. Juzo kompresyon giysiniz yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilere karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesini tavsiye edilir. Yapışkan kenarlı çoraplarda sunlara şuna dikkat edin: Bacaklardaki tüyler alınmış ve yağ, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını. Yıkamadan önce kompresyon kıyafetini sola çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysiniz, hassas veya narin yıkama programında (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C) mümkünse günlük olarak yıkanmalıdır. İpucu: Çamaşır fileleri kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıcak su ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen narin giysiler için olan programı kullanın (kurutucu için uygundur: etiketine bakın). Juzo kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri etikette bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysinizin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki

kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklemeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Endikasyonlar

Ödem azaltma sonrası kompresyon bandajlarının yerine veya onları tamamlama amaçlı alt bacakta venöz ülser tedavisi. Alt bacakta nökseden venöz ülselerin önlenmesi (nöks profilaksisi).

Mutlak kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO₂ < 20 mmHg ayak sırtı).

Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens, akut bakteriyel, viral veya alerjik enflamasyon, nedeni bilinmeyen ekstremitte şişmesi.

Rölatif kontrendikasyonlar

Belirgin sızan dermatozlar, ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diyabetes mellitusta), primer kronik poliartrit, evre I/II periferik arter hastalığı (pAVK), malign lenfödem.

Önemli

Bakım alanında açık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Düzenli kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (ör. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya tıbbi ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Kompresyon giysinizi alışlagelmış yöntemleri kullanarak bertaraf edebilirsiniz. Bertaraf etme ile ilgili özel bir kriter yoktur.

*Sadece beyaz iç çoraplar içeren Juzo Ulcer Pro Add (yedek seti) adlı ürün, tıbbi ürünlerin satıldığı mağazalardan temin edilebilir.

Namjenska upotreba

Tretmanski set Juzo Ulcer Pro je medicinski sistem kompresijskih čarapa za tretman Ulcus crurisa i sadrži dve kompresijske čarape koje se kombiniraju: Tretmanski set Juzo Ulcer Pro sastoji se od jedne čarape za prevlačenje (Juzo Ulcer Expert u bež boji) kao i od dve čarape podvlačenje (Juzo Ulcer Liner u beloj boji) za mijenjanje* s ciljem fiksiranja prevlake rane, odnosno prevoja. Prilikom navlačenja Juzo Ulcer Linera trebate se osigurati da isti stoji bez nabora i da povoj, odnosno opskrba rane ne isklizne. Ove dvije komponente od čarapa se mogu koristiti kao što slijedi: Čarapa za podvlačenje se može nositi dan i noć na nozi koja je oštećena. Čarapa za prevlačenje se s ciljem učvršćivanja kompresije navlači preko čarape za podvlačenje.

Upute za primjenu

Za kompresivne čarape/hulahopke s otvorenim prstima koristite pomagalo za oblačenje Juzo Slippie. Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja. Odjenite i skinite svoju kompresivnu odjeću u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove. Oštri nokti ili prsteni oštih rubova, itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu specijalnih Juzo rukavica. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja.

Navlačenje (crtež. 1 – 8)

1. Da biste navukli čarapu za podvlačenje, zasucite istu preko vaše podlaktice i dohvatite ovom prilikom prstima s unutrašnje predio noge. Okrenite čarapu uz pomoć izvlačenja do pete na "lijevo". Nakon toga proširite otvor za stopalo s obje ruke i uvucite ondje dio noge do rista, prugasto preko stopala. Obratite pri tome pozornost da peta stoji u pletivo za petu.
2. Zasucite sada bijelu čarapu za podvlačenje dalje postepeno - na taj način istovremeno ćete ga ponovno okrenuti na pravu stranu.
3. Sada navlačite na čarape za potkoljenu na ravnomjeren način i bez nabora, postavljajući ga istovremeno na nogu ravnom šakom - ali je nemojte iskrenuti ili vući na rubovima. Ukoliko ste čarapu navukli previše na gore, gurnite je jednostavnonazad do skočnog zgloba, te je ponovo navucite lagano na gore.
4. Sada postavite preko noge potporu za navlačenje čarape Juzo Slippie, tako da kraća spojka bude preko rista / poledjine stopala a duža spojka bude na tabanu od stopala.
5. Nakon toga navucite čarapu bež boje preko potpore za navlačenje čarape sve dok pletivo predviđeno za petu ne dodje točno u poziciju pete. Pri tome kraj potpore za navlačenje čarape mora izvirivati iz otvora čarape u predjelu nožnih prstiju.
6. Sada navucite cijelu čarapu dio po dio na noge u pravcu koljena, 1 to ravnom šakom postavljajući je istovremeno na nogu. Molimo vas da obratite pozornost da je komfor

nošenja čarape najbolji, kada je kraj ruba čarape za prevlačenje bež boje pozicioniran otprilike 2 sm ispod bijele čarape za podvlačenje.

7. Nakon toga odstranite potporu na navlačenje čarape Juzo Slippie, tako što ćete je naprijed izvući iz predjela noge.

Izvlačenje (crtež. 9 – 10)

Nemojte izvlačiti ovje čarape istovremeno, nego preklapajte prvo na dolje čarapu bež boje i onda je na isini potkoljenice vucite na dolje, te je onda odstranite pažljivo preko pete, rista i noge. Kada je čarapa bež boje potpuno odstranjena od noge, ponovite ove iste korake i prilikom izvlačenja bijele čarape zapodvlačenje.

Molimo obratite pozornost:

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Vaša Juzo kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba.

Upute za pranje i održavanje

Pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi. Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na "krivu stranu". Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omeškivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ručnik od froira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu). Kompresivna odjeća tvrtke Juzo ne smije se kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja

kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacije

Tretman ulcusa u slučajevima Ulcus cruris venosum umjesto ili u dopuni sa kompresijskim. Prevojima nakon redukcije edema, prevencija kod slučajeva recidivirajuće Ulcera cruris venosa (recidivna profilaksija).

Apsolutne kontraindikacije

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg gornji dio stopala).

Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens, akutne bakterijske, virusne ili alergijske upale, otekline ekstremiteta nepoznatog uzroka.

Relativne kontraindikacije

Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolest (PAOB) stadij I/II, maligni limfedem.

Važno

Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obući kompresivna odjeća. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dode do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ukoliko se tegobe za vrijeme nošenja pogoršaju javite se hitno svom liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete / ozljede koje su nastale nestručnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice ošte-

ćenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

Kompresivnu odjeću možete zbrinuti na uobičajen način. Ne postoje posebni kriteriji za zbrinjavanje.

* Proizvod Juzo Ulcer Pro Add (set naknadne dobave) sadrži samo bijele čarape za podvlačenje i može se nabaviti u specijalizovanim medizinskim trgovinama.

Przeznaczenie

Juzo Ulcer Pro - to medyczny zestaw dwóch uzupełniających się wzajemnie pończoch uciskowych do leczenia choroby ulcus cruris: Zestaw Juzo Ulcer Pro składa się z pończochy powierzchniowej (Juzo Ulcer Expert w kolorze beżowym) i dwóch podpończoch do zmiany* (Juzo Ulcer Liner w kolorze białym) do przymocowania okładu względnie opatrunku. Zakładając Juzo Ulcer Liner należy zadbać o to, aby pończocha gładko przylegała do nogi i okład na ranę względnie opatrunek nie przesunął się. Te dwie komponenty można zastosować jak następuje: celem trwałej kompresjoterapii, podpończochę na danej nodze można nosić dzień i noc. W ciągu dnia zakłada się powierzchnio- wą pończochę do wzmocnienia kompresji.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Do zakładania podkolanówek/rajstop uciskowych z otwartymi palcami należy stosować przyrząd Juzo Slippie. Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu. Odzież uciskową zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków. Ostre, niespitowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy specjalne rękawice Juzo. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny.

Zakładanie (rys. 1 – 8)

1. Celem zakładania białej podpończochy, należy pończochę na przedramię, od wewnątrz chwycić piętę palcami, drugą ręką ściągnąć i wywinąć pończochę aż do pięty na lewą stronę. Następnie obiema rękami rozciągnąć otwór na palce i naciągnąć nogę aż do pięty. Zwrócić uwagę, aby część piętową dobrze ułożyć na piętę.
2. Białą podpończochę stopniowo naciągnąć na stopę - takim sposobem odwracamy wyrob jednocześnie na prawą stronę.
3. Potem równo i prosto przesunąć do góry część goleniową pończochy bez ściągnięcia krawędzi i jednocześnie pończochę płaską dłońmi dopasować do nogi. Jeśli pończocha została za bardzo naciągnięta, po prostu ją przesunąć z powrotem aż do stawu skokowego i na nowo ostrożnie naciągnąć na nogę.
4. Teraz należy na stopę dołączony pomocnik Juzo Slippie tak, że krótsza jego część znajduje się na podbiciu stopy a dłuższa część pod podeszwą.
5. Potem pomocnikiem Juzo Slippie naciągnąć beżową pończochę aż pięta pończochy znajduje się w pozycji pięty stopy. Koniec pomocnika w okolicy palców wystaje z otworu pończochy.
6. Teraz naciągnąć całą pończochę na nogę do kolana i płaską dłońmi dopasować do nogi. Proszę przestrzec, że komfort noszenia jest najlepszy, gdy górna krawędź beżowej pończochy powierzchniowej jest pozycjo-

nowana mniej więcej 2 cm poniżej krawędzi białej podpończochy.

7. Na końcu zdjęć pomocnik Juzo Slippie, wyciągając go za jego wystający koniec.

Zdejmowanie (rys. 9 – 10)

Nie zdjąć obu pończoch jednocześnie, tylko najpierw ściągnąć beżową pończochę w dół z golenia i następnie ostrożnie z pięty, podbicia i stopy. Po zdjęciu beżowej pończochy powtórzyć opisane kroki z białą pod-pończochą.

Uwaga:

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Odzież uciskowa Juzo jest w dużym stopniu odporna na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrob do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej. Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna). Odzieży uciskowej Juzo nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykiecie tekstylnej.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym

zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganą część ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania

Leczenie choroby ulcus w wypadku ulcus cruris venosum zamiast lub w uzupełnieniu opatrunków uciskowych po redukcji obrzęku. Zapobieganie nawracających ulcera cruris venosa (profilaktyka nawrotów).

Bezwzględne przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO₂ < 20 mmHg na grzbiecie stopy).

Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyn dolnej, ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, obrzęki kończyn o nieznannej przyczynie.

Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja nacisku lub składników produktu, silne zaburzenia czucia w kończynie, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów, choroba tętnic obwodowych (pAVK) stadium I/II, złośliwy obrzęk limfatyczny.

Ważne

Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy ostonić odpowiednim opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzeżenia przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

W razie prawidłowego zastosowania przeciwwskazania nie są znane. Gdyby jednak mimo wszystko wystąpiły negatywne zmiany (np. podrażnienie skóry) podczas stosowania przepisane produktu to należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub specjalistycznym sklepem medycznym. Jeśli znane jest uczulenie na jeden lub kilka składników tego produktu to jeszcze przed jego zastosowaniem należy to skonsultować z lekarzem. W przypadku nasilania się dolegliwości proszę natychmiast skontaktować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / skałeczenia powstałe wskutek nieodpowiedniego lub niecelowego zastosowania wyrobu.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

Odzież uciskową można wyrzucać do zwykłych odpadów. Nie obowiązują żadne specjalne zasady utylizacji.

* Produkt Juzo Ulcer Pro Add (zestaw dodatkowy) zawiera tylko białe podpończochy i jest dostępny w medycznym handlu branżowym.

Целевое назначение

Лечебный комплект Juzo Ulcer Pro представляет собой медицинскую компрессионно-чулочную систему для лечения язв нижних конечностей и содержит два комбинируемых компрессионных чулка: Лечебный комплект Juzo Ulcer Pro состоит из верхнего чулка (Juzo Ulcer Expert бежевого цвета), а также двух нижних чулков (Juzo Ulcer Liner белого цвета) сменных * для фиксации раневой прокладки или повязки. При надевании чулка Juzo Ulcer Liner убедитесь, что чулок прилегает к ноге, не образуя морщин, а повязка или раневая прокладка не сползли в сторону. Эти оба чулочных компонента могут использоваться следующим образом: Нижний чулок можно носить круглосуточно с целью постоянной компрессии на больной ноге. Верхний чулок надевается поверх нижнего чулка в дневное время для усиления компрессии.

Указания по применению

При надевании компрессионных чулок/колготок с открытым носком используйте приспособление Juzo Slipper. Ваш фармацевт покажет, как правильно им пользоваться. Надевайте компрессионное изделие сразу после пробуждения. Во избежание травм и падений надевайте и снимайте компрессионное изделие в положении сидя. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать специальные перчатки Juzo. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви также могут стать причиной повреждения изделия.

Надевание (Рис. 1 – 8)

1. Для надевания белого нижнего чулка натяните его на руку до локтя, захватив, при этом, пальцами изнутри область стопы. Путем стаскивания натянуть чулок до пятки вывернутым наизнанку. Затем завернуть обеими руками открытие стопы и натянуть стопочную часть чулка на стопу до подъема. При этом следите за тем, чтобы пяточная вязка чулка находилась на пятке.
2. Натягивайте нижний чулок постепенно выше и выше по стопе.
3. Теперь равномерно и не образуя морщин разделяйте голенную часть чулка - не перекручивая его и тяня за края - вверх по ноге, одновременно разглаживая его ладонью. Если Вы, при этом, слишком высоко натянули чулок, сдвиньте его просто вниз до голеностопного сустава и, небольшим усилием, подтяните его снова вверх.
4. Теперь наденьте на ногу прилагаемое вспомогательное средство для надевания Juzo Slipper так, чтобы более короткая накладка облегла подъем / тылы стопы, а более длинная - подошву.
5. Затем натяните бежевый чулок на вспомогательное средство для надевания Juzo Slipper до положения, при котором вязанная часть пятки чулка находится на пятке. При этом, кончик вспомогательного средства для надевания должен выступать из открытия чулка в

области пальцев.

6. Теперь шаг за шагом натягивайте чулок в направлении колена, расправляя его одновременно ладонью по ноге. Просьба обратить внимание, что удобство ношения обеспечивается наилучшим образом тогда, когда край бежевого верхнего чулка расположен на приблизительно 2 см ниже белого нижнего чулка.
7. В заключение удалите вспомогательное средство для надевания Juzo Slipper, вытащив его из передней части стопы.

Снятие (Рис. 9 – 10)

Не снимайте оба чулка одновременно, а отверните сначала бежевый чулок вниз и стягивайте его по голени, а затем осторожно снимите его с пятки, подъема и ступни. Когда бежевый верхний чулок будет полностью снят, повторите эти же шаги и с белым нижним чулком.

Обратите внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Компрессионный трикотаж Juzo обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. При использовании чулок с кромкой на «липучке» учитывайте, что на ногах не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на шитой текстильной этикетке. Мы рекомендуем перед стиркой компрессионных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выколакивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья

использовать щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку). Компрессионный трикотаж Juzo не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания

Лечение язв при варикозной язве вместо или в дополнение к компрессионным бандажам после редукции отеков. Профилактика рецидивирующих варикозных язв (профилактика рецидивов).

Абсолютные противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ <0,5, давление в лодыжечной артерии <60 мм рт. ст., давление на палец ноги <30 мм рт. ст. или $TcPO_2$ <20 мм рт. ст.). Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия, острое рожистое воспаление кожи, острые бактериальные, вирусные или аллергические воспаления, отеки конечностей, возникшие по неизвестной причине.

Относительные противопоказания

Мокнувшие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость давления или компонентов изделия, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит, окклюзия периферической артерии (ППА) I/II степени, злокачественная лимфедема.

Важно

Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотаж необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если во время предписанного врачом применения все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу или в специализированный медицинский салон. Если Вам известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь, пожалуйста, перед применением с Вашим врачом. Если во время носки биндажа Ваше самочувствие ухудшилось, обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу. Производитель не несет ответственности за ущерб / повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Компрессионные изделия подлежат утилизации обычным способом. Особых указаний относительно утилизации не существует. Значение символов

* Продукт Juzo Ulcer Pro Add (комплект дополнительной поставки) содержит лишь белые нижние чулки и его можно приобрести в специализированном медицинском салоне.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في الملصق القماشي المحيط.

إرشادات التخزين والصلاحيّة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المستلزمة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهرًا. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعني (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقي الرعاية بالفعل، فيمكن تبرير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

دواعي الاستعمال

لعلاج القرحة مع قرحة الساق الوريدية بدلًا من استخدام الضمادات الضاغطة بعد تخفيض أعراض الوذمة لوقاية من انتكاس قرحة الساق الوريدية (الوقاية من الانتكاس)

موانع الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلومات تنطبق على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي < ٠,٥ ضغط الشرايين في الكاحل < ٦٠ مم زئبقي، ضغط إصبع القدم < ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد < ٢٠ مم زئبقي يظهر القدم). قصور القلب اللاتعويضي الالتهاب الوريدي الإنتاني، (NYHA III + IV)، الالتهاب الوريدي المُزرق المؤلم، الالتهابات البكتيرية الحادة، الالتهاب الفيروسي أو التحسسي، تورم في الأطراف لسبب غير معروف.

موانع الاستعمال النسبية

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع الضغط أو مكونات المنتج، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن، مرض الشريان المحيطي المرحلة الأولى/الثانية، الوذمة اللمفية الخبيثة. (PAD)

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولًا تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء الملابس الضاغطة. لا تحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أي مسؤولية في حالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم تحمل مكونٍ واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار / الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستعمال.

. في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من ملابسك الضاغطة بالطريقة التقليدية. لا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

* إن منتج Juzo Ulcer Pro Add (مجموعة إضافية ملحقه) يحتوي على جوارب تحتية بيضاء فقط وهو متوفر لدى مورِّع الأدوات الطبية.

وهنا ينبغي أن يبرز طرف أداة المساعدة في الارتداء في منطقة أصابع القدم في المقدمة من فتحة الجورب.

٦. والآن اسحب الجورب بكامله شيئاً فشيئاً لأعلى باتجاه الركبة، وفي الوقت نفسه ضعيه على الساق بيدك وهي مبسوطة. يُرجى مراعاة أنّ راحة الارتداء تكون أفضل ما تكون، عندما يوضع طرف الجورب الفوقيّ المائل للشفرة أسفل طرف الجورب التحتيّ الأبيض بمقدار ٢ سم تقريباً.

٧. في النهاية أخرجي أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie بسحبها للأمام من منطقة القدم.

الخلع (الأشكال ١٠ - ٨)

لا تخلعي كلا الجوربين في الوقت ذاته، وإنما اقلي أولاً الجورب المائل للشفرة لأسفل، واسحبيه إلى أسفل الساق. ثم اخلي الجورب بعناية مروراً بالعقب ثم مشط القدم ثم من القدم نهائيًا، وعندما يُخلع الجورب الفوقيّ المائل للشفرة بالكامل، يمكنك تكرار هذه الخطوة عند خلع الجورب التحتيّ الأبيض.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدي الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قبل المتخصصين الطبيين المدربين تدريباً مناسباً. الملابس الضاغطة من Juzo عبارة عن منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر مناعة النسيج بفعل تركيبات محددة، لذا فإننا نوصي بالنص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت والمساحيق والكرهات والمراهم. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك، لا تبأثر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط.

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة الإرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشي المخطط نوصي بقلب الملابس الضاغطة على اليسار قبل الغسيل. اغسل الملابس الضاغطة كل على جدة في المرة الأولى (فقد تهت الأوان). يجب غسل الملابس الضاغطة يومياً قدر الإمكان في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط (Juzo Ulcer Expert: Juzo Ulcer Liner 40 °C: 60). نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُعَم ملابسات! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيداً، لكن بدون فرك. ننصح باستخدام مسحوق غسيل Juzo الخاص واللطيف. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة بعد الغسيل على منشفة وبرية سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة، ثم قم بتعليق الملابس الضاغطة تعليقاً حرراً، لا تقم بتجفيفه في المنشفة، ولا على المدفئة، أو في الشمس. عند التجفيف في مجفف الملابس يُرجى استخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف): انظر الملصق القماشي). لا يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة من Juzo تنظيفاً كيميائياً.

الغرض من الاستخدام

مجموعة المعالجة Juzo Ulcer عبارة عن نظام جورب ضاغطة طبي لعلاج القرحة الوريدية وتحتوي على جوربتين ضاغطتين يدخل أحدهما في الآخر؛ وتتألف المجموعة من جورب قوّي (Juzo Ulcer Expert) باللون المائل للشفرة) وجوربتين تحتيّين (Juzo Ulcer Liner) باللون الأبيض). وتلبّس الجوارب بغرض تثبيت بطانة تضميد الجروح أو الضمادة. وعند ارتداء جورب Juzo Ulcer Liner التحتيّ تأكدي من عدم وجود تجاعيد في الجورب وأن الضمادة أو بطانة تضميد الجروح لا تتحرك عن موضعها. وهذا الجزء من الجورب يمكن استخدامها على النحو التالي: يمكن مواصلة ارتداء الجورب التحتيّ ليلاً ونهاراً في الرّجل المصابة لاستمرار الضغط عليها. أما الجورب الفوقيّ فيلبس أثناء النهار لزيادة الضغط الممارس فوق الجورب التحتيّ. يتضمن العلاج بالضغط مجموعة من إجراءات استخدام الضغط الخارجي والسطحي في حالة وجود الدوالي الوريدية واضطرابات التصريف اللمفاوي.

تعليمات الاستخدام

استخدم أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie مع الجوارب الضاغطة والسراويل الضاغطة المفتوحة من أعلى. رتدي الجورب الضاغطة/السراويل الضاغطة وأخلعه أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط. ويُعد الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. ارتد الجورب الضاغطة/السراويل الضاغطة صباحاً بعد الاستيقاظ من النوم مباشرة. أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج الرقيق. لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من Juzo. أظافر القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار، وكذلك الحال مع بطانة الأحذية المعيبة.

الارتداء (الأشكال ١ - ٧)

١. لارتداء الجورب التحتيّ الأبيض، شدّي الجورب على ساعدك ثم أمسكي بأصابعك بمنطقة القدم من الداخل. ثم اقلي الجورب بسحبته حتى العقب «يساراً». مددي فتحة القدم بكتنا اليدين واسحب قطعة القدم حتى تصبح مشدودة على القدم. وتأكدي عندئذٍ من أن نسيج منطقة العقب موجود على عقب القدم.
٢. واصل سحب الجورب التحتيّ الأبيض أكثر فأكثر فوق القدم - وعندئذ اقليه مرة أخرى «يميناً» في الوقت نفسه.
٣. والآن اسحب الجورب إلى الأعلى على نحوٍ متساوٍ وخاليٍ من الطيات - أي دون التواء الجورب أو سحب من الحواف - وفي الوقت نفسه ضعيه على الساق بيدك وهي مبسوطة. وفي حالة سحب الجورب إلى الأعلى أكثر من اللازم، يمكنك بكل بساطة إعادته مرة أخرى إلى الكاحل ثم سحبه إلى أعلى بدرجة أقل.
٤. والآن اسحب أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie المرفقة مع المنتج على القدم بحيث يكمن الطرف القصير فوق مشط القدم والطرف الطويل عند باطن القدم.
٥. ثم اسحب الجورب المائل للشفرة فوق أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie حتى يصبح عقب الجورب النسيجي في منطقة العقب بالقدم.

Stanovenie účelu

Súprava na ošetrovanie Juzo Ulcer Pro je systém medicínskych kompresných pančúch na ošetrovanie Ulcus cruris a obsahuje dve kompresne pančuchy s možnosťou kombinácie: Skladá sa z nafahovacej pančuchy (Juzo Ulcer Expert v béžovej farbe) a tiež dvoch sfahovacích pančúch (Juzo Ulcer Liner* v bielej farbe) na výmenu a fixáciu obkladu na ranu alebo obväzu. Pri nafahovaní výrobku Juzo Ulcer Liner musíte zabezpečiť, aby priliehala pančucha bez záhybov a aby sa obväz alebo obklad na ranu neskľzol. Tieto obe súčasti pančúch sa používajú nasledovne: Sfahovacia pančucha sa dá nosiť na trvalú dekompresiu vo dne v noci na príslušnej nohe. Nafahovacia pančucha sa nosí cez deň na posilnenie kompresie na sfahovacej pančuche.

Pokyny k používaniu

Používajte pri kompresných pančuchách/pančuových nohavičiach s otvorenou špičkou nafahovaciu pomôcku Juzo Slippie. Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresný odev hneď ráno potom, čo vstanete. Natiahnite si svoj kompresný odev v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu. Drsne nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie špeciálnych rukavíc Juzo. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektne vnútro obuvi.

Nafahovania (obr. 1 – 8)

1. Nafahujte bielu pančuchu vždy cez dolnú časť svojej ruky a siahajte pritom prstami zvnútra do oblasti nohy. Obráťte pančuchu vyťahnutím až po patu „vľavo“. Roztiahnite otvor nohy obomi rukami a natiahnite diel nohy až po priehlavok cez nohu. Dávajte pritom pozor, aby sedela pletenina paty na pate.
2. Nafahujte postupne bielu pančuchu ďalej a ďalej cez nohu - tak ju otočíte súčasne opäť „vpravo“.
3. Potom musíte vyhrnúť pančuchu rovnomerne a bez záhybov - bez toho, aby sa pretáčala alebo fahala za okraje - a priložiť s plochou dlaňou súčasne na nohu. Pokiaľ ste vytiahli pančuchu príliš hore, presuňte ju jednoducho späť až po kĺb priehlavku a vyťahnite ju potom menším ťahom smerom hore.
4. Potom natiahnite priloženú nafahovaciu pomôcku Juzo Slippie na nohu tak, aby priliehala kratšia spona nad napnutým priehlavkom / chrbtom nohy a dlhšia spona k chodidlu.
5. Potom nafahujte béžovú pančuchu pomocou nafahovacej pomôcky Juzo Slippie, kým nebude priliehať pletená päta pančuchy v polohe paty. Pritom musí vyčnievať koniec nafahovacej pomôcky v oblasti prstov z otvoru pančuchy.
6. Potom nafahujte postupne celú pančuchu v smere ku kolenu a pritlačte dlaňou ruky súčasne k nohe. Rešpektujte, že pohodlné nosenie je najlepšie, keď sa umiestni uzatvárací okraj béžovej nafahovacej pančuchy cca 2 cm pod uzatvárací okraj bielej sfahovacej pančuchy.

7. Potom odstráňte nafahovaciu pomôcku Juzo Slippie tak, že ju vyťahnete vpred z dielu nohy.

Sťahovanie (obr. 9 – 10)

Nesťahujte obe pančuchy súčasne, ale vyklopte najskôr béžovú pančuchu smerom dole a natiahnite ju na predkolenie. Vyťahnite ju potom opatrne cez patu, priehlavok a nohu. Pokiaľ bola béžová nafahovacia pančucha úplne vyťahnutá, zopakujte tieto kroky pri vyťahovaní bielej sfahovacej pančuchy.

Rešpektujte prosím:

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušné zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Váš kompresný odev Juzo je veľmi odolný proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami - mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete. Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev pred praním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresná odev separátne (možnosť púšťania farby). Váš kompresný odev by sa mal prať pokiaľ možno každý deň v úspornom alebo jemnom pracom režime (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Tip: Sietka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodne do sušičky: pozri textilnú nálepku). Kompresný odev Juzo sa nesmie chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Presne údaje môžete nájsť na našej textilnej etikete.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, nafahovaní a sfahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Vyhodenia na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií

medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti teľ môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používania 6 mesiacov.

Indikácie

Lokálne ošetrovanie vredov pri Ulcus cruris venosum alebo s doplnením kompresných obväzov po redukcii edému. Prevencia pred recidívnym Ulcera cruris venosa (prevencia pred recidívou).

Absolútne kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO₂ < 20 mmHg priehlavok).

Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens, akútne bakteriálne, virálne alebo alergické zápaly, opuch končatín s neznámou príčinou.

Relatívne kontraindikácie

Výrazné mokvajúce dermatózy, neznášanlivosť na tlak alebo obsahové látky produktu, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída, periférne arteriálne ochorenie (pAVK) štádium I/II, malígny lymfedém.

Dôležité

Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorene rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo obväzom ešte predtým, než sa natiahne kompresný odev. Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácii nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojim lekárom. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na ine účely. V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Váš kompresný odev môžete likvidovať prostredníctvom bežného postupu likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritéria.

* Výrobok Juzo Ulcer Pro Add (súprava na dodatočnú dodávku) obsahuje iba biele pančuchy a dá sa zakúpiť v medicínskej odbornej predajni.

Določanje namena

Komplet za zdravljenje Juzo Ulcer Pro je medicinski sistem kompresijskih nogavic za zdravljenje golenje razjede in vsebuje dve kompresijski nogavici, ki ju je treba uporabiti skupaj: komplet sestavljajo vrhnja nogavica (Juzo Ulcer Expert bež barve) in dve podnogavici (Juzo Ulcer Liner* bele barve), ki sta predvideni za menjavaње in fiksacijo obloge oz. povoja. Pri obujanju pod nogavice Juzo Ulcer Liner zagotovite, da nogavica ni nagubana, in pazite, da ne premaknete povoja oz. obvezilnega materiala. Oba dela sistema kompresijskih nogavic uporabljajte na naslednji način: Podnogavico lahko za trajno kompresijsko terapijo prizadete noge nosite podnevi in ponoči. Vrhno nogavico za močnejše kompresijsko delovanje nosite podnevi in jo nadenite preko pod nogavice.

Nasveti za uporabo

Za kompresijske nogavice/hlačne nogavice brez stopal uporabite pripomoček za nameščanje Juzo Slippie. Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravi način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite zjutraj takoj, ko vstanete. Kompresijska oblačila si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce. Grobi nohti, ki jih niste spiliili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo posebnih rokavic Juzo. Poškodbe lahko povzročijo nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obuvti.

Obuvanje (Sl. 1 – 8)

1. Pri obujanju sezite v belo podnogavico ter jo povlecite čez podlaket in s prsti sezite v predel stopala. Nogavico obrnite od znotraj navzven, tako da jo izvlečete do petnega dela. Z obema rokama raztegnite odprtino za stopalo, nato stopalo vstavite v predel za stopalo in nogavico na stopalu poravnajte. Pri tem pazite, da je pleteni petni del na peti.
2. Belo podnogavico postopoma zgladite čez stopalo - tako jo hkrati obrnete na »pravo« stran.
3. Nato nogavico enakomerno in brez gub - brez obračanja ali vlečenja za robove - gladite navzgor in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Če ste nogavico povlekli previsoko, jo preprosto potisnite do gležnja in jo znova zgladite navzgor z manj intenzivnim pritiskom.
4. Nato priloženi pripomoček za obuvanje Juzo Slippie povlecite čez stopalo tako, da je krajši jeziček sega prek narta, daljši jeziček pa leži na peti.
5. Nato bež nogavico povlecite prek pripomočka za obuvanje Juzo Slippie, dokler pleteni petni del nogavice ne doseže petnega predela. Pri tem mora konec pripomočka za obuvanje v predelu prstov štrleti iz odprtine nogavice.
6. Nato celotno nogavico postopno gladite navzgor proti kolenu in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Upoštevajte, da je nošenje najudobnejše takrat, ko je končni rob bež vrhnje nogavice nameščen pribl. 2 cm pod končnim robom bele pod nogavice.
7. Nato odstranite pripomoček za obuvanje Juzo Slippie

tako, da ga povlečete iz predela prstov.

Slačenje (Sl. 9 – 10)

Ne snemajte obeh nogavic hkrati, temveč najprej povlecite navzdol bež nogavico in jo zgladite prek goleni. Nato jo previdno slecite prek pete, narta in stopala. Ko je bež vrhnja nogavica slačena, ponovite korake in slecite se belo podnogavico.

Upoštevajte naslednje napotke:

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi. Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (Juzo Ulcer Expert: 40 °C, Juzo Ulcer Liner: 60 °C). Navset: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožamete. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte ciklo za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo). Kompresijskih oblačil Juzo ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na všiti etiketi.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri zasnovani za 6-mesečni uporabni rok. Po 6-mesečni

uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije

Zdravljenje razjede pri venski golenji razjedi namesto kompresijskih povojev ali hkrati skupaj z njimi po zmanjšanju edema. Preprečevanje ponavljajoče se venske golenje razjede (preprečevanje ponovitev).

Absolutne kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO₂ < 20 mmHg v nartu).

Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutna bakterijska, virusna ali alergijska vnetja, otekanje okončine iz neznanega vzroka.

Relativne kontraindikacije

Izrazite vialne dermatoze, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOB), stadij I/II, maligni limfedem.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustreznim oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Kompresijska oblačila lahko uničite tako, da jih zavrzete med običajne odpadke. Ni posebnih meril, ki bi jih morali upoštevati pri odstranjevanju.

* Izdelek Juzo Ulcer Pro Add (komplet za naknadno dobavo) vsebuje samo beli podnogavici in je na voljo v specializiranih prodajalnah medicinskih pripomočkov.



DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt	Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device	Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical	Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.
IT	Significato dei simboli	Produttore	Prodotto medicale	Data di produzione	Utilizzabile fino al	Partita	Art. N.
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Produto medicinal	Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario	Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Medisch hulpmiddel	Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr	Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Medicinsk produkt	Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Terveystuotteen tuote	Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Medisinsk utstyr	Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν	Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tıbbi ürün	Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Medicinski proizvod	Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny	Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения	Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	منتج طبي	تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف
SK	Význam symbolov	Výrobca	Medicínsky produkt	Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomoček	Datum proizvodnje	Uporabno do	Serijska	Št. Izdelka



www.juzo.com



Gebruiksaanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbe- wahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Follow the instructions for use / Electronic instructions for use	Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordu- res ménagères
Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrônicas	Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushålls- avfallet
Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med hushold- ningsavfallet
Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przestrzegaj instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania	Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośred- nim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية
Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie	Skladovať v suchu	Chrániť pred sľnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodin- jske odpadke



Gültig für | Valid for:

Juzo Ulcer Pro, Juzo Ulcer Pro Add

Made in Germany



www.juzo.com

